

Förvaltning Kultur och Skola
Stab
Linda Skantz, administratör

Delegationsbeslut

Datum 2023-02-24
Diarienummer DNKS230085

Driftnämnden Kultur och Skola

Projekt Översättargruvan 22, sökande: Isabelle Chereau

Beslut enligt 3.12.1.5 i Driftnämnden Kultur och Skola förteckning över delegerade ärenden.

Beslut

Förvaltningschef beslutar att avslå ansökan om medfinansiering.

Sökandes sammanfattning

År 2021 påbörjade jag ett projekt med en dokumentärfilm om översättning med projektnamnet Översättargruvan 22. Min film handlar om översättningen av Liv Strömquists grafiska romaner. I december 2021 sökte jag Expressstöd för mitt projekt och fick 25 000 kr som jag har använt för att resa till Stockholm, träffa och filma personer för att börja samla material och information. Efter denna första fas sökte jag till Doc Out West-programmet och fick en plats hösten 2022 på Doc Out Wests seminarium. November 2022 fick jag ett andra Expressstöd för att resa till Prag och filma Marie Voslášová som översätter Liv Strömquist till tjeckiska. Där samlade jag rörligt material som jag fick visa vid två Doc Out West träffar. Jag har fått mycket positiv feedback på det jag visat samt många bra tips på hur jag skulle kunna förbättra mitt sätt att filma. I början av februari filmade jag Alba Pagán, som översätter Liv Strömquist till spanska, och är på residens på Baltic Center for writers and translators i Visby fram till mars. Under sin residens kommer hon bland annat att jobba med Liv Strömquist nya bok Astrologi. Det är en fantastisk chans att kunna filma Alba när hon arbetar på en av Strömquists böcker samt att få ett sätt att presentera Baltic Center. Anledningen till att jag söker stöd i efterhand var att planerna blev helt omkullkastade då jag först planerat att filma Alba Pagán i Paris där hon bor i samband med filmning av den franska översättaren samt ett annat filmprojekt som Svenska Institutet finansierar. Jag tvingades därmed att ta ett snabbt beslut, antingen tvingas resa tillbaka till Paris ytterligare en gång eller att ta denna chans att åka till Visby och hoppas på ert stöd. Baltic Center erbjöd två natters residens vilket betyder att jag nu enbart söker Expressstöd för resa och mat för en person under tre dagar. Jag skulle bli väldigt tacksam om jag skulle kunna få Expressstöd för att kunna fortsätta med mitt projekt!

Förvaltning Kultur och Skola

Karin Wettermark Jonsson
Förvaltningschef

Beslutet delges

Isabelle Chereau

Blanketten ska lämnas till sekreteraren för anmälan vid nästkommande sammanträde med styrelsen/nämnden.

